

BINYANÎM GOREMÎM et BINYANÎM KEVÉDÎM → (= 'ע"ג = 3.222)					II. NIF ^{AL}	Passif du Qal	I. PA ^{AL} → (= 'ע"ג = 3.222)		Infin ^{tif} 1 ^{er}	Infin ^{tif} 2 nd	Impératif	i n a c c o m p l i	a c c o m p l i	participe
VI. HOF ^{AL}	V. HIF ^{AL}	VII. HITPA ^{EL}	IV. PU ^{AL}	III. PI ^{EL}			Ib. Qualificatifs *	Ia. Actifs						
הִרְחַק	הִרְחַק	[הִתְרַחַם]	inusité	[רַחַם] / רַחַם	נִרְחַץ / הִרְחַץ	?	רָחוּק	רָחוּץ						
inusité	(ל)הִרְחַק	(ל)הִתְרַחַם	inusité	(ל)רַחַם	(ל)הִרְחַץ		(ל)רָחַק / (ל)רָחַקָה*	(ל)רָחַץ / (ל)רָחַץָה*						
néant dans les binyanîm passifs	הִרְחַק (הִרְחַק)	הִתְרַחַם	néant dans les binyanîm passifs	רַחַם	הִרְחַץ	néant dans les binyanîm passifs	רָחַק	רָחַץ	m.sg.					
	הִרְחַקוּ	הִתְרַחְמוּ		רַחְמוּ	הִרְחַצוּ		רָחַקוּ	רָחַצוּ	f.sg.					
	הִרְחַקְנָה	הִתְרַחַמְנָה		רַחַמְנָה	הִרְחַצְנָה		רָחַקְנָה	רָחַצְנָה	m.pl.					
									f.pl.					
אֶרְחַק	אֶרְחַקוּ	אֶתְרַחַם	אֶרְחַם	אֶרְחַם	אֶרְחַץ	[אֶרְחַץ]	אֶרְחַק	אֶרְחַץ	1° sg.					
תִּרְחַק	תִּרְחַקוּ {תִּרְעַם}	תִּתְרַחַם	תִּרְחַם	תִּרְחַם	תִּרְחַץ	etc.	תִּרְחַק (תִּרְחַק)	תִּרְחַץ	2° m.sg.					
תִּרְחַקוּ	תִּרְחַקוּ	תִּתְרַחְמוּ	תִּרְחַמוּ	תִּרְחַמוּ	תִּרְחַצוּ		תִּרְחַקוּ	תִּרְחַצוּ	2° f.sg.					
יִרְחַק	יִרְחַקוּ {יִרְעַם}	יִתְרַחַם	יִרְחַם (יִרְחַץ)	יִרְחַם	יִרְחַץ	comme	יִרְחַק (יִרְחַק)	יִרְחַץ (יִרְחַץ)	3° m.sg.					
תִּרְחַק	תִּרְחַקוּ	תִּתְרַחַם	תִּרְחַם	תִּרְחַם	תִּרְחַץ	au	תִּרְחַק (תִּרְחַק)	תִּרְחַץ	3° f.sg.					
נִרְחַק	נִרְחַקוּ	נִתְרַחַם	נִרְחַם	נִרְחַם	נִרְחַץ	hof ^{al}	נִרְחַק (נִרְחַק)	נִרְחַץ	1° pl.					
תִּרְחַקוּ	תִּרְחַקוּ	תִּתְרַחְמוּ	תִּרְחַמוּ	תִּרְחַמוּ	תִּרְחַצוּ		תִּרְחַקוּ (תִּרְחַקוּ)	תִּרְחַצוּ	2° m.pl.					
תִּרְחַקְנָה	תִּרְחַקְנָה	תִּתְרַחַמְנָה	תִּרְחַמְנָה	תִּרְחַמְנָה	תִּרְחַצְנָה		תִּרְחַקְנָה	תִּרְחַצְנָה	2/3° f.pl.					
יִרְחַקוּ	יִרְחַקוּ	יִתְרַחְמוּ	יִרְחַמוּ	יִרְחַמוּ (יִרְחַמוּ)	יִרְחַצוּ		יִרְחַקוּ (יִרְחַקוּ)	יִרְחַצוּ (יִרְחַצוּ)	3° m.pl.					
הִרְחַקְתִּי	הִרְחַקְתִּי	הִתְרַחַצְתִּי	רִחַמְתִּי	רִחַמְתִּי	נִרְחַצְתִּי	[רִחַמְתִּי]	רִחַקְתִּי	רִחַצְתִּי	1° sg.					
הִרְחַקְתָּ	הִרְחַקְתָּ	הִתְרַחַצְתָּ	רִחַמְתָּ	רִחַמְתָּ	נִרְחַצְתָּ	etc.	רִחַקְתָּ	רִחַצְתָּ	2° m.sg.					
הִרְחַקְתָּ	הִרְחַקְתָּ	הִתְרַחַצְתָּ	רִחַמְתָּ	רִחַמְתָּ	נִרְחַצְתָּ		רִחַקְתָּ	רִחַצְתָּ	2° f.sg.					
הִרְחַקְתִּי	הִרְחַקְתִּי	הִתְרַחַצְתִּי	רַחַם (רִחַץ)	רַחַם	נִרְחַץ	comme	רַחַק [רַחַק]	רַחַץ	3° m.sg.					
הִרְחַקְתָּ	הִרְחַקְתָּ	הִתְרַחַצְתָּ	רַחַמְתָּ (רַחַמְתָּ)	רַחַמְתָּ	נִרְחַצְתָּ	au	רַחַקְתָּ [רַחַקְתָּ]	רַחַצְתָּ (רַחַצְתָּ)	3° f.sg.					
הִרְחַקְנוּ	הִרְחַקְנוּ	הִתְרַחַצְנוּ	רַחַמְנוּ	רַחַמְנוּ	נִרְחַצְנוּ	pu ^{al}	רַחַקְנוּ	רַחַצְנוּ	1° pl.					
הִרְחַקְתֶּם / וְ-	הִרְחַקְתֶּם / וְ-	הִתְרַחַצְתֶּם / וְ-	רַחַמְתֶּם / וְ-	רַחַמְתֶּם / וְ-	נִרְחַצְתֶּם / וְ-		רַחַקְתֶּם / וְ-	רַחַצְתֶּם / וְ-	2° f/m.pl.					
(הִרְחַלְנוּ)	הִרְחַקוּ	הִתְרַחְמוּ	רַחַמוּ	רַחַמוּ	נִרְחַצוּ		רַחַקוּ (רַחַקוּ)	רַחַצוּ (רַחַצוּ)	3° pl.					
מִרְחַק	מִרְחַקוּ	מִתְרַחַם	מִרְחַם	מִרְחַם	מִרְחַץ	adjectif passif *	רָחוּק * [רָחוּק]	רָחוּץ * [רָחוּץ]	m.sg.					
מִרְחַקְתָּ	מִרְחַקְתָּ [מִרְחַקְתָּ]	מִתְרַחַמְתָּ	מִרְחַמְתָּ	מִרְחַמְתָּ	מִרְחַצְתָּ		רָחוּקָה * [רָחוּקָה]	רָחוּצָה * [רָחוּצָה]	f.sg.					
מִרְחַקִּים	מִרְחַקִּים	מִתְרַחַמִּים	מִרְחַמִּים	מִרְחַמִּים	מִרְחַצִּים		רָחוּקִים * [רָחוּקִים]	רָחוּצִים * [רָחוּצִים]	m.pl.					
מִרְחַקוֹת	מִרְחַקוֹת	מִתְרַחַמוֹת	מִרְחַמוֹת	מִרְחַמוֹת	מִרְחַצוֹת		רָחוּקוֹת * [רָחוּקוֹת]	רָחוּצוֹת * [רָחוּצוֹת]	f.pl.					

VERBE avec 1^{ère} radicale Résh + 2^{ème} GUTTURALE (Verbes complexes)
(actif / qualificatif, avec redoublement virtuel) **Modèles : רָחַץ (ou רָחַץ) / רָחַץ**

F.Boulanger
05-03-07

1. Verbes concernés : ראם (1x), רהב (4x), *רחב (125), רחם (47x), רחף (3x), רחץ (72x), *רחץ (58x), רחש (1x), רעב (12x), רעד (3x), רעל (1x), רעם (13x), רעף (5x), רעץ (2x) et רעש (30x). Pour les verbes ראה et רעה → voir 3.72.15 ; pour רעע → voir 3.72.61 ; l'hapax רעננה (Jb 15₃₂) est-il un adjectif ? ou l'unique forme (au pa^{al}él) d'un verbe רען (cf. Joïon § 59 b ; GKC § 55 d) ? Dans ce tableau, au nif^{al}, pu^{al}, hitpa^{el} et hof^{al}, toutes les formes attestées sont notées ; dans les autres binyanîm, les formes attestées peuvent venir d'un autre verbe que le modèle utilisé.
2. Le participe passif n'est attesté pour aucun de ces verbes, mais il existe un adjectif vocalisé רחום (13x). * Formes caractéristiques des verbes qualificatifs (verbales ? ou adjectifs ?)